

ció de l'Estat a l'exterior, i en general a l'activitat diplomàtica. Els cursos podran versar sobre: (...) d) Llengües estrangeres.»

### I.7. NAVARRA

per Joan Ramon SOLÉ I DURAN

El BOE núm. 219, de 12 de setembre de 1987, ha publicat l'Ordre del Ministeri d'Educació i Ciència sobre l'ensenyament del basc en els centres docents de la Comunitat Foral de Navarra.

### I.8. COMUNITATS EUROPEES

per Joan Ramon SOLÉ I DURANY

Atesa la incorporació de l'Estat espanyol a les Comunitats europees, intentarem recollir aquelles referències que vagin apareixent, sense perjudici que en un número posterior es faci un recull complet de les resolucions en el sentit més ampli, és a dir, tant normatives com jurisprudencials, que s'hagin produït des del primer tractat constituït fins ara.

En virtut de la Resolució del Consell i dels ministres de Cultura de les Comunitats Europees, reunits en el si del Consell, de 9 de novembre de 1987 (DOCE núm. C-309 del 19, pàg. 3), sobre el foment de la traducció d'obres importants de la Cultura europea, després de reconèixer-s'hi l'interès de fomentar aquest tipus de traduccions, incloent-hi les obres de literatura europea contemporània, s'hi estableix una prioritat pel que fa a les traduccions realitzades a partir de les llengües europees minoritàries, i s'hi acorda el següent:

a) Establir un programa pilot d'ajuts a la traducció tenint en compte les accions que ja existeixen en els Estats membres relatives a la traducció a partir de determinats idiomes, i promoure la seva més àmplia difusió.

b) La creació de premis anuals destinats a fomentar la traducció europea.

c) Fomentar la major qualitat possible de les traduccions.

El Reglament CEE núm. 3485/87, de 17 de novembre de 1987 (DOCE núm. L-330, del 21, pàg. 1), que modifica el Reglament (CEE) núm. 355/79 pel qual s'estableixen les normes generals per a la designació i presentació

dels vins i mostos de raïm, introdueix en aquest àmbit diverses novetats que tenen com a finalitat, entre d'altres, la d'assegurar que la designació dels vins i mostos de raïm a la Comunitat es pugui fer en cadascuna de les llengües oficials a la Comunitat, per tal de garantir el respecte del principi de la lliure circulació de mercaderies sobre tot el seu territori, però cal fer constar que també s'hi assegura que la denominació es pugui fer en altres llengües no oficials de la Comunitat, però sí oficials dintre del territori d'un Estat membre.

Podem observar, doncs, fins a quin punt les Comunitats Europees són sensibles als fets lingüístics i no obliden la seva voluntat de fomentar i protegir les llengües minoritàries ni tan sols a l'hora de fer reglaments de desplegament i aplicació.